ΕΔΗΚ
ΓΙΑΓΚΟΣ ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ

Μιά «μονομαχία»

ΠΑΣΟΚ
ΚΩΣΤΑΣ ΣΗΜΙΤΗΣ

ΝΑΙ ή ΟΧΙ ΣΤΗΝ ΕΟΚ

ΣΤΗ ΧΘΕΣΙΝΗ, τρίτη συνέχεια τής ἐλεύθερης συζήτησης μεταξύ τοῦ κ. Γιάγκου Πεσμαζόγλου καί τοῦ κ. Κώστα Σημίτη, ἀνεπτύχθησαν οἱ οὐσιώδεις διαφορές μεταξύ ΕΔΗΚ καί ΠΑΣΟΚ, ὅσον ἀφορᾶ τίς πολιτικές ἐπιπτώσεις τής ἐντάξεως τής Ἑλλάδος στήν ΕΟΚ καί τίς συνέπειες τής ἑλληνικής προσχωρήσεως γιά τά ἑλληνικά παραδοσιακά προϊόντα, ὅπως τό ἐλαιόλαδο.

ΣΗΜΕΡΑ, ἡ συζήτηση ἐπεκτείνεται στά προβλήματα τής Μεσογειακής ἀγροτικής πολιτικής, στό θέμα τῶν ἀγροτικῶν συνεταιρισμῶν καί στίς ἐναλλακτικές λύσεις ἀντί τής ἐντάξεως.

Φυσικά, ἡ θέση τοῦ ΠΑΣΟΚ εἶναι ἀντίθετη στήν ἔνταξη καί τής ΕΔΗΚ ὑπέρ τής προσχωρήσεως στήν ΕΟΚ. Ἡ ἐνημέρωση ὅμως τοῦ μέσου ἀναγνώστη, νομίζουμε ὅτι γίνεται ἐπαρκῶς πάνω στό θέμα τῶν σχέσεων τής Ἑλλάδος μέ τίς ξένες χώρες.

4ο

ΣΗΜΗΤΗΣ: Ὑπάρχουν καί ὁρισμένοι ἀριθμοί σχετικά μέ τό πόσο ἡ ΕΟΚ βοηθάει αὐτή τή στιγμή τά προϊόντα τῶν Μεσογειακῶν χωρῶν καί κατά πόσο βοηθᾶ περισσότερα τά προϊόντα τῶν χωρῶν τής Βορείου Εὐρώπης. Καί οἱ ἀριθμοί μᾶς λένε, ἄν θυμᾶμαι καλά, ὅτι τό ποσοστό τῶν προϊόντων τής Βορείου Εὐρώπης εἶναι τό διπλάσιο τοῦ ἀριθμοῦ τῶν προϊόντων τής Μεσογειακής Εὐρώπης. Αὐτό τί σημαίνει; Ὅτι οἱ Μεσογειακές χῶρες δέν ἔχουν τή δύναμη νά ἐπιβάλουν τίς λύσεις τίς ὁποῖες ἐλπίζετε.

Οἱ λύσεις αὐτές δέν θά ὑπάρξουν διότι τό βάρος τής Ἰταλίας, τής Ἑλλάδος καί τής Ἱσπανίας καί τής Γαλλίας εἶναι πολύ μικρότερο ἀπό τό βάρος τής Γερμανίας καί τής Ἀγγλίας.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Δηλαδή τό βάρος 170 ἑκατ. ἀνθρώπων θά εἶναι μικρότερο ἀπό τό βάρος τῶν ἄλλων 120 ἑκατομμυρίων; Δέν εἶναι πειστικό αὐτό.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Δέν εἶναι θέμα ἀριθμοῦ προσώπων.

ΠΕΣΜΑΖ.: Ὅταν εἶναι βέβαιο ὅτι ἡ ἐπέκταση τής ΕΟΚ πρός τή Μεσόγειο εἶναι γεωπολιτικά ἀπόλυτο καί ὅταν εἶναι ἐπίσης βέβαιο ὅτι σημαντική γιά τίς χῶρες τής ΕΟΚ θέμα τής ἐνισχύσεως τῶν μεσογειακῶν προϊόντων ἔχει τεθεῖ ἤδη ἀπό τή Γαλλία, ἀπό τίς ἐξελίξεις αὐτές δέν θά ὠφεληθοῦν οἱ Ἕλληνες παραγωγοί;

ΣΗΜΙΤΗΣ: Νομίζω ὅτι εἶναι ἀδύνατόν νά τό ἀρνηθοῦμε.

ΠΕΣΜΑΖ.: Ἡ ἐξέλιξη καί ἡ προοπτική πού σημαίνει ἀκριβῶς μετάθεση τοῦ βαθμοῦ προστασίας ἀπό τά βόρεια προϊόντα πρός τά μεσογειακά — καί ἐκεῖ εἶναι πού ἐπιμένει ἡ Γαλλία καί συμφέρει κι' ἐμᾶς — σημαίνει ἀκριβῶς ὅτι θά ἐνισχυθεῖ ἡ προστασία τῶν μεσογειακῶν προϊόντων, πού ζωηρά ἐνδιαφέρουν τόν ἑλληνικό λαό. Ἐσεῖς θέλετε ὅλα αὐτά νά τά θεωρήσουμε ὡς ἀπίθανα, ὡς ἀδύνατα. Ὅτι δηλαδή οἱ Μεσογειακοί λαοί θά ὑποταχθοῦν; Μά οἱ Μεσογειακοί λαοί μέσα στούς ὁποίους εἶναι καί ὁ Ἰταλικός καί ὁ Γαλλικός καί ὁ Ἱσπανικός καί ὁ Πορτογαλικός, αὔριο θά εἶναι μέσα στήν Κοινότητα. Θέλετε νά μείνει ἡ Ἑλλάδα ἀπ' ἔξω;

Εἶναι δυνατόν αὐτό σοβαρά νά τό ὑποστηρίζετε; Καί θά σᾶς κάνω καί μιά ἐρώτηση γιά νά ἀπαντήσετε σέ ὅλα αὐτά μαζί. Λέτε ὅτι πρέπει νά ὑπάρξει μία ἐνίσχυση τής ἐλαιοπαραγωγής καί ἐρωτῶ: Τά πλεονάσματα πού θά ὑπάρχουν στήν Ἑλλάδα τό ΠΑΣΟΚ ποῦ θά τά πουλήσει στή διεθνή Ἀγορά; Θέλω νά μοῦ πεῖτε ποιές χῶρες θά τ' ἀγοράσουν;

ΣΗΜΙΤΗΣ: Γιά νά ἐπανέλθω στό εἰδικό θέμα. Θέλω νά ἐξηγήσω τό κλίμα πού ὑπάρχει στήν Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα, ἀπέναντι στά μεσογειακά προϊόντα. Ἐδῶ ἀναφέρομαι πάνω στό ἄρθρο τοῦ κυρίου Χάφερκαμπ, μέλους τής Ἐπιτροπής τής ΕΟΚ, τό ὁποῖο λέει κατά λέξη: Ἡ Κοινότητα δέν μπορεῖ νά ἐπιτρέψει στόν ἑαυτό της τήν πολυτέλεια πέρα ἀπό τά πλεονάσματα τοῦ βουτύρου νά ἔχει ἐπίσης πλεονάσματα κρασιοῦ, ἐλαίου, ἤ νά πετάει στή θάλασσα τά ροδάκινα, τίς πατάτες, τά ἀχλάδια. Συνεχίζει ὁ κ. Χάφερκαμπ: Γιά νά ἀποφευχθεῖ αὐτή ἡ κατάσταση δέν ὑπάρχουν παρά δύο δυνατότητες: ἤ νά ὑπάρξουν τιμές, οἱ ὁποῖες δέν θά ἀποτελοῦν προτροπή γιά αὔξηση τής παραγωγής δηλαδή ἤ πρέπει νά μειωθοῦν οἱ ἀγρότες ὥστε οἱ Ἕλληνες ἐλαιοπαραγωγοί νά μήν νομίζουν ὅτι πρέπει νά κάνουν περισσότερο λάδι, ὁπότε θά πρέπει ἡ παραγωγή νά περιοριστεῖ. Λοιπόν, κ. Πεσμαζόγλου, νομίζω ὅτι ἡ ὅλη κατάσταση στήν Κοινότητα θά τείνει ὥστε οἱ χῶρες τής Βόρειας Εὐρώπης νά ἐπιβάλουν τά συμφέροντά τους στίς χῶρες τής Μεσογειακής Εὐρώπης. Καί ἡ Γαλλία δέν θά συμπαρίσταται πάντα στήν Ἑλλάδα, στήν Ἱσπανία καί στήν Ἰταλία

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Αὐτό εἶναι αὐθαίρετη κρίση. Γιατί οἱ Μεσογειακοί λαοί πού ἀντιπροσωπεύουν σήμερα περίπου 170 ἑκατ. ἀνθρώπων θά ὑποτάσσονται στίς γνῶμες καί στίς τάσεις τῶν Βορείων;

Οἱ ἀγροτικοί συνεταιρισμοί

ΣΗΜΙΤΗΣ: Ἐάν ἀναπτύξουμε μία ἀνεξάρτητη ἐμπορική πολιτική ἡ ὁποία δέν εἶναι μονομερώς προσανατολισμένη πρός τήν ΕΟΚ, θά ὑπάρξουν δυνατότητες διάθεσης τῶν ἀγροτικῶν μας προϊόντων καί σέ ἄλλες χῶρες. Γιατί σήμερα τό 60% τής παραγωγής τῶν ἑλληνικῶν πορτοκαλιῶν πουλιέται στή Σοβιετική Ἕνωση; Πουλιέται διότι ὑπάρχουν συμβάσεις κι ὅταν καταργηθοῦν αὐτές οἱ συμβάσεις καί δέν μποῦμε στήν Ε.Ο.Κ. Ἄν μποῦμε στήν ΕΟΚ, τί θά συμβεῖ; Ὅταν ὑπάρχουν ἀνταλλαγές σέ διμερή βάση ὑπάρχουν δυνατότητες διάθεσης προϊόντων.

Ἐμεῖς λέμε ὅτι θά ὑπάρξει ὀργανωμένο ἐξωτερικό ἐμπόριο μέ τή συμμετοχή τῶν ἀγροτικῶν συνεταιρισμῶν ἤ μεγάλων μονάδων πού λειτουργοῦν γιά τό συμφέρον τῶν ἀγροτῶν.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Κύριε Πεσμαζόγλου, ξεκινῶ ἀπό τό τί ὑπάρχει αὐτή τή στιγμή.

ΠΕΣΜΑΖ.: Παίρνετε ὡς πρός μέν τήν Ἑλλάδα τήν κακῶς ἔχουσα κατάσταση σέ διάφορα θέματα, ὡς πρός δέ τήν Κοινότητα τίς προοπτικές πού θέλετε ἐσεῖς καί κατά τή γνώμη μου μέ μεγάλες δόσεις αὐθαιρεσίας. Δέν εἶναι λάθος αὐτό;

ΣΗΜΙΤΗΣ: Ὄχι δέν εἶναι λάθος μας, διότι καί ἐσεῖς καί ἐμεῖς βρισκόμαστε στήν ἀντιπολίτευση, καί σκόπιμα αὐτό τό ὁποῖο λέτε ἐσεῖς ὅτι θά γίνει εἶναι μία προοπτική. Ὅπως αὐτό τό ὁποῖο λέει τό ΠΑΣΟΚ. Ὅταν λέτε ὅτι θά κάνουμε ἀγροτικούς καί βιομηχανικούς συνεταιρισμούς οἱ ὁποῖοι θά διαθέσουν τά προϊόντα εἶναι κάτι τό ὁποῖο θά γίνει μελλοντικά, καί ἔχει τήν ἴδια ἀξία ἀκριβῶς μ' αὐτό πού λέει τό ΠΑ.ΣΟ.Κ., ὅτι θά ὀργανώσει τήν ἀγορά, ἔτσι ὥστε νά ὑπάρχει διάθεση τῶν προϊόντων.

ΠΕΣΜΑΖ.: Ὑπάρχει μεγάλη διαφορά. Διότι ἐμεῖς λέμε τί θά κάνουμε σέ συσχέτιση μέ τήν ἔνταξη στήν ΕΟΚ γιά νά ἐξασφαλίσουμε ὅλες αὐτές τίς ὠφέλειες γιά τόν Ἕλληνα παραγωγό. Ἐνῶ ἐσεῖς θέλετε ν' ἀπομονώσετε τήν Ἑλλάδα ἀπό τίς ἐξελίξεις μέσα στήν ΕΟΚ. Ὑποστηρίξατε πρίν ὅτι δέν θά ἔχουμε αὐτόνομη πολιτική, ὅτι θά ὑπαχθοῦμε στά κέντρα πού δέν καθορίστηκαν καλά καλά ποιά θά εἶναι. Καί ἀπαντῶ ὅτι θά ὑποστηρίξουμε μαζί μέ τούς ἄλλους τά κοινά συμφέροντα. Ἄν δέν μπεῖ ἡ Ἑλλάδα μέσα στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα, θά στερηθεῖ τῶν προνομίων μιᾶς τέτοιας ρυθμίσης.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Δέν βλέπω πῶς ὑπό τό καθεστώς ἔνταξης τής Ἑλλάδος στήν ΕΟΚ πρόκειται νά ἀναπτυχθοῦν οἱ ἀγροτικοί συνεταιρισμοί. Ἐμεῖς βλέπουμε ὅτι ἐκεῖνο τό ὁποῖο εἶναι πιό πιθανό νά γίνει εἶναι ὅτι οἱ μεγάλες πολυεθνικές ἑταιρίες οἱ ὁποῖες ρυθμίζουμε σέ μεγάλη ἔκταση τή διάθεση τῶν ἀγροτικῶν προϊόντων στή Δυτική Εὐρώπη, θά ἔρθουνε καί στήν Ἑλλάδα γιά νά καθορίσουν μέ τίς ἀγορές τους τήν Ἑλληνική ἀγροτική πολιτική.

ΠΕΣΜΑΖ.: Μέσα στήν ΕΟΚ οἱ ἀγροτικοί συνεταιρισμοί καί οἱ γεωργικές ὀργανώσεις ἔχουν ἤδη ἀποφασιστικό ρόλο στή διαμόρφωση τής πολιτικής καί τήν ἐπεξεργασία καί διακίνηση τῶν ἀγροτικῶν προϊόντων. Καί ὄχι μόνο τῶν ἀγροτικῶν προϊόντων ἀλλά καί τῶν προϊόντων βιομηχανικής ἐπεξεργασίας τῶν ἀγροτικῶν προϊόντων.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Εἶναι ἀλήθεια, διότι καί ὑπάρχουν μεγάλες ἑταιρίες τροφίμων στήν Δυτική Εὐρώπη καί ὑπάρχουν βεβαίως ἑταιρίες οἱ ὁποῖες ἔχουν γίνει ἀπό συνεταιρισμούς ἀγροτικούς στή Γερμανία, Γαλλία, κλπ. Οἱ ἑταιρίες αὐτές τροφίμων ὅμως ἀπέναντι σέ μᾶς στήν ἑλληνική παραγωγή εἶναι ἔμποροι, βιομήχανοι, ὅπως ἀκριβῶς εἶναι οἱ ἔμποροι ἤ βιομήχανοι οἱ ὁποῖοι δέ στηρίζονται στούς συνεταιρισμούς.

ΠΕΣΜΑΖ.: Ὅταν λοιπόν αὐτές οἱ ἑταιρίες γίνουν ἑλληνικές ἑταιρίες μέ τή συμμετοχή τῶν συνεταιριστικῶν ὀργανώσεων πού θά προστατεύουν ἀποκλειστικά τά ἑλληνικά συμφέροντα.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Οἱ ἑταιρίες αὐτές δέν θά μπορέσουν νά γίνουν καί αὐτό ἀνάγεται θά ἔλεγα στό θέμα πολιτικής οἰκονομίας πού ἐξετάσαμε στήν ἀρχή, διότι ἡ ὅλη ἐξέλιξη δέν θά ἐπιτρέψει τή δημιουργία τους. Ὅταν ἔρθει π.χ. ἐδῶ στήν Ἑλλάδα μία ἑταιρία ἡ ὁποία ἐκπροσωπεῖ μιά ἁλυσίδα μεγάλων καταστημάτων καί θέλει ὁρισμένο ποσόν παραγωγής ροδακίνων ὁρισμένου τύπου καί ζητᾶ αὐτό, ὅλοι οἱ Ἕλληνες παραγωγοί πρέπει νά συμμορφώνονται πρός αὐτή τή θέληση καί ἀφοῦ συμμορφωθοῦν πρός αὐτή τή θέληση θά εἶναι καί πάλι ἐξαρτώμενοι διότι ὁ τύπος αὐτῶν τῶν ροδακίνων, ὁ τύπος αὐτῶν τῶν πορτοκαλιῶν, τῶν λεμονιῶν κ.ο.κ. θά μπορεῖ νά διατίθεται μόνο σ' ἕνα ὁρισμένο κύκλωμα.

ΠΕΣΜΑΖ.: Μά αὐτό θά γίνει ἄν θά πουλήσετε τά ροδάκινα ἤ ἄλλα προϊόντα καί στό σοσιαλιστικές χῶρες τής Ἀνατολικής Εὐρώπης. Θά πουλᾶτε ὅ,τι θέλετε ἐσεῖς ἤ ὅ,τι ἐκεῖνοι θά σᾶς ζητοῦν;

ΣΗΜΙΤΗΣ: Ναί, ἀλλά πιστεύουμε ἐμεῖς ἄν ὑπάρχει μιά προγραμματισμένη ἐμπορική πολιτικά θά μπορέσουμε νά ἐξασφαλίσουμε ὥστε νά μήν εἴμαστε ἀποκλειστικά ἐξαρτώμενοι ἀπό κανέναν. Καί στό θέμα τής διαθέσεως τό ὁποῖο θίξατε, αὐτή τή στιγμή ὑπάρχουν ὁρισμένα ἑλληνικά προϊόντα τά ὁποῖα διατίθενται ἀποκλειστικά σέ μία ἀγορά. Π.χ. ὅλη ἡ ἑλληνική παραγωγή κίτρων διατίθεται στίς χῶρες τής Ἀνατολικής Εὐρώπης.

Οἱ ἐμπορικές ἀνταλλαγές

Ἐκεῖνο πού πρέπει νά γίνει εἶναι νά βρεθοῦν καί ἄλλες ἀγορές γιά να διατίθενται τά προϊόντα αὐτά καί δέν βλέπω πῶς θά μποροῦμε νά πετύχουμε τή διαφοροποίηση τῶν ἀγορῶν ἐντασσόμενοι ἀποκλειστικά στήν ΕΟΚ ἡ ὁποία θά μᾶς ἀποκλείσει τήν δυνατότητα τής ἐπαφής μέ τέτοιες χῶρες.

ΠΕΣΜΑΖ.: Αὐτό, κύριε Σημίτη εἶναι κατηγορηματικά ἀναληθές. Ὑπάρχουν στατιστικές πού τό διαψεύδουν. Στο διάστημα μεταξύ 1963—1971 ὁ ρυθμός ἀνόδου τῶν ἑλληνικῶν ἐξαγωγῶν ἦταν 31% τό χρόνο πρός τίς χῶρες τής Εὐρωπαϊκής Οἰκονομικής Κοινότητας καί 8% τό χρόνο πρός τόν ὑπόλοιπο κόσμο. Τό σύνολο τῶν ὑπό ἀνάπτυξη χωρῶν, πού περιλαμβάνει κι ὅλες αὐτές τίς χῶρες πού λέτε ἐσεῖς ὅτι ἔχουν αὐτονομία καί μιά σοσιαλιστική ὀργάνωση, σάν αὐτή πού θέλει τό ΠΑ.ΣΟ.Κ., εἶχαν ἀντίστοιχους ἀριθμούς 10% πρός τήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα καί 9% πρός τόν ὑπόλοιπο κόσμο. Δέν εἶχε ἑπομένως περιοριστική ἐπίδραση ἡ σύνδεση τής Ἑλλάδας στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα στίς συναλλαγές μας μέ τίς σοσιαλιστικές χῶρες τής Ἀνατολικής Εὐρώπης καί μέ τόν ὑπόλοιπο κόσμο. Ἀμφισβητεῖτε αὐτά πού σᾶς εἶπα;

ΣΗΜΙΤΗΣ: Τό σύστημα συναλλαγῶν πού ὑπάρχει μεταξύ Ἑλλάδος καί τῶν χωρῶν αὐτῶν εἶναι ἕνα σύστημα τό ὁποῖον βασίζεται αὐτή τή στιγμή σέ διμερεῖς συμφωνίες. Ἀλλ' ὅταν καί δέν ὑπάρχουν συμφωνίες βασίζεται στή σκέψη τής ἀνταλλαγής. Σοῦ ἀγοράζουν γιά νά σοῦ πουλήσουν.

ΠΕΣΜΑΖ.: Αὐτό ἔχει καταργηθεῖ ἀπό τίς σοσιαλιστικές χῶρες τής Ἀνατολικής Εὐρώπης ὅπως ξέρετε. Συναλλάσσονται μέ ἐλεύθερο συνάλλαγμα.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Τό ξέρω. Οἱ χῶρες τής σοσιαλιστι Εὐρώπης συναλλάσσονται μέ ἐλεύθερο συνάλλαγμα μέ τίς χῶρες τής Δυτικής Εὐρώπης. Στήν Ἑλλάδα δέν ἔχει καταργηθεῖ ἀκόμα τελείως.

ΠΕΣΜΑΖ': Ἀλλά θά καταργηθεῖ.

ΠΕΣΜΑΖ.: Ὁ κ. Παπανδρέου, ὅπως καί τά μεγάφωνα τοῦ ΠΑΣΟΚ αὐτές τίς μέρες πού λέγουν τό ἑξῆς κατά τή γνώμη τής ΕΔΗΚ εἶναι τερατώδες: Ὅτι ἡ ἔνταξη τής Ἑλλάδος στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα θά ἀπομονώσει διεθνῶς τήν Ἑλλάδα. Εἶναι τό ἀντίθετο τής ἀλήθειας

Ἄλλες λύσεις

Ὅταν ἡ Ἑλλάδα μετέχει μέ ἄλλες 9 δυτικοευρωπαϊκές χῶρες, πού δέν εἶναι καί ἀσήμαντες, στήν οἰκοδόμηση ἑνός νέου συστήματος, μιᾶς νέας κοινωνίας, μιᾶς νέας ἑνότητας πού ὁδηγεῖ ἀκριβῶς στήν αὐτονομία ἀπό τίς ΗΠΑ τής Ἀμερικής ἤ τή Σοβιετική Ἕνωση, αὐτό σᾶς ἐρωτῶ ἐνισχύει ἤ ἀποδυναμώνει τή διαπραγματευτική ἱκανότητα τής Ἑλλάδας μέ ὅλες τίς ἄλλες περιοχές; Καί μέ τή Βαλκανική καί μέ τή Μεσανατολή;

ΣΗΜΙΤΗΣ: Ἐγώ πιστεύω ὅτι δέν τήν ἐνισχύει. Ἀπλούστατα ἄς πάρουμε τό παράδειγμα τής διεθνούς θέσης: Εἶναι ἀπομονωμένη ἡ Ἑλλάδα ἐντασσόμενη στό πλαίσιο τής Δυτικής συμμαχίας καί ΕΟΚ. ΕΟΚ καί Δυτική Συμμαχία εἶναι ἕνα καί τό αὐτό. Δέν εἶναι μόνο τό ΝΑΤΟ. Ἡ θέση μας εἶναι ὅτι ἡ ἀπομόνωση προκύπτει ἀπό τό ὅτι ἀποχωρίζεται ἡ Ἑλλάδα ἀπό ὅλο ἐκεῖνο τόν κόσμο τῶν ἄλλων χωρῶν οἱ ὁποῖες δέν ἀνήκουν σ' αὐτό τό στρατόπεδο

ΠΕΣΜΑΖ.: Εἶναι Κοινότητα πού θέλει συναλλαγές καί ἔχει συμφέρον νά ἔχει συναλλαγές μέ τόν ἄλλο κόσμο.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Διαχωρίζεται τό οἰκονομικό ἀπό τό στρατιωτικό καί πολιτικό θέμα; Ἐμεῖς δέν διαχωρίζουμε τό οἰκονομικό ἀπό τό στρατιωτικο-πολιτικό καί ἐρωτοῦμε π.χ.: γιατί ἡ ὑποστήριξη τής Σοβ. Ἕνωσης ἔναντι στήν Ἑλλάδα στό θέμα τοῦ Αἰγαίου καί στό θέμα τής Κύπρου δέν ἦταν καί δέν εἶναι αὐτό πού θά μποροῦσε νά εἶναι; Διότι ἡ Σοβιετική Ἕνωση ἁπλούστατα βλέπει ὅτι ἡ Ἑλλάδα ἀκολουθεῖ μιά πολιτική δέσμευση, ταυτίζεται μέ τίς Η.Π.Α

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Δέν εἶναι θέμα Η.Π.Α. καί μή μᾶς πᾶτε σ' ἄλλο θέμα. Μιλῶ γιά τήν ἔνταξη στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα. Ὑπάρχουν χῶρες πού εἶναι ἐνταγμένες στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα, πού δέν εἶναι μέλη τοῦ ΝΑΤΟ. Ἡ Ἰρλανδία, ἡ Γαλλία ἔχει ἀποχωρήσει ἀπό τό στρατιωτικό ΝΑΤΟ καί δέν ἔχει σκοπό νά ἐπανέλθει. Ἀντίθετα ἡ Νορβηγία πού προτείνετε γιά ὑπόδειγμα εἶναι πλήρως ἐνταγμένη στό ΝΑΤΟ

ΣΗΜΙΤΗΣ: Ὑπάρχει ὅμως καί ἡ Σουηδία, ἡ Αὐστρία...

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Θά ἀπαντήσω καί γι' αὐτές. Ἡ μέν Αὐστρία εἶναι οὐδέτερη μέ διεθνεῖς συνθῆκες πού ἔχουν ὑπογραφεῖ μεταξύ τῶν ΗΠΑ καί τής Σοβιετικής Ἑνώσεως. Ἔχει συμφωνηθεῖ νά εἶναι χώρα οὐδέτερη. Καί ἡ Σουηδία βρίσκεται σέ μιά ἰδιότυπη σχέση. Δέν πιστεύω νά χρειαστεῖ νά σᾶς πῶ ὅτι ἡ Σουηδία ἔχει μύριους δεσμούς μέ τόν δυτικό κόσμο. Δέν πιστεύω νά ὑποστηρίξετε ἐδῶ τώρα ὅτι εἶναι οὐσιαστικά οὐδέτερη. Οἱ δεσμοί της μέ τίς δυτικές χῶρες, εἰδικότερα μέ τήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα, εἶναι βαθύτατοι. Προτείνει ὁ κ. Παπανδρέου συμφωνία τύπου Νορβηγίας. Ἡ Νορβηγία ἔχει συμφωνία ἐλευθέρων συναλλαγῶν μέ τήν ΕΟΚ, χωρίς καμιά προστασία γιά τά ἀγροτικά προϊόντα. Καί ρωτῶ: μιά τέτοια συμφωνία εἶναι δυνατόν ποτέ νά ἐνδιαφέρει τήν Ἑλλάδα; Νά καλύπτει τά ἑλληνικά συμφέροντα; Ἐμεῖς θέλουμε συμφωνία πού νά ἐξασφαλίζει ἀκριβῶς τά συμφέροντα τοῦ ἀγροτικοῦ κόσμου καί σημαντική ἀνάπτυξη τῶν ἀγροτικῶν ἐξαγωγῶν, ὅπως πραγματοποιήθηκε ἀπό τότε πού συνδέθηκε ἡ Ἑλλάδα μέ τήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα.

—Λέγει ὁ κ. Παπανδρέου καί ἄλλη ἀνακρίβεια: ὅτι τό 1984 λήγει ἡ συμφωνία πού ἔχουμε, ἡ λεγόμενη Συμφωνία τῶν Ἀθηνῶν γιά τήν σύνδεση. Αὐτό δέν εἶναι ἀλήθεια. Ἡ συμφωνία γιά τήν σύνδεση εἶναι ἀπεριορίστου διαρκείας.

Καί προτείνει ὁ κ. Παπανδρέου νά παραιτηθοῦμε ἀπό συμβατικά δικαιώματα πού ἔχει ὁ ἑλληνικός λαός καί ἰδιαίτερα ὁ ἀγροτικός κόσμος, γιά νά κάνουμε μιά ἄλλη συμφωνία, δυσμενέστερη γιά τήν Ἑλλάδα, τύπου Νορβηγίας, πού ἀποκλείει τά ἀγροτικά προϊόντα.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Ὁ νορβηγικός λαός, ὅπως ξέρουμε ὅλοι, ἀπέρριψε μέ δημοψήφισμα τήν ἔνταξη στήν ΕΟΚ, διότι δέν βρῆκε συμφέρουσα τή ρύθμιση ἡ ὁποία ὑπῆρχε στήν πρώτη συμφωνία γιά τήν ἔνταξη, σχετικά μέ τά ψάρια.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Ποιοί ὑποστήριξαν στήν Νορβηγία τήν ἀπόρριψη τής ἐντάξεως; Δέν τήν ὑποστήριξαν οἱ συντηρητικές δυνάμεις καί τό κόμμα πού ἔχει τίς ρίζες του στά ἀγροτικά συμφέροντα;

ΣΗΜΙΤΗΣ: Δέν εἶμαι κατατοπισμένος ποιός ἀκριβῶς ὑποστήριξε τήν ἀπόρριψη, ἀλλά εἶναι γεγονός ὅτι μετά τήν ἀπόρριψη τής ἐντάξεως στήν Κοινή Ἀγορά, ἡ κυβέρνηση παραιτήθηκε.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Ποιά ἦταν ἡ στάση τοῦ ἐργατικοῦ κόμματος τής Νορβηγίας, ἦταν ὑπέρ ἤ ἐναντίον; Ἦταν ὑπέρ. Τό ἐργατικό Κόμμα πολέμησε ὑπέρ τής ἐντάξεως. Καί ἡ ἔνταξη ἀπορρίφθηκε ἀπό μιά μερίδα τοῦ ἐργατικοῦ κόμματος μαζί μέ τό κομμουνιστικό κόμμα τής Νορβηγίας, μέ τήν ἀποφασιστική ὑποστήριξη τῶν συντηρητικῶν, τῶν ἀγροτικῶν καί ἀντιδραστικῶν - προσθέτω - συμφερόντων, πού δέν ἤθελαν τήν ἔνταξη ἀκριβῶς γιά νά μή μειωθεῖ ἡ ὑψηλή προστασία πού ἔχουν οἱ Νορβηγοί ἀγρότες. Ἡ νορβηγική γεωργία ἔχει πολύ μεγαλύτερη προστασία συγκριτικά μέ τήν προστασία τής Κοινότητας, ἐνῶ ἡ Ἑλλάδα ἔχει πολύ χαμηλότερη προστασία. Ἐπομένως, ἡ ἔνταξη τής Ἑλλάδας — σέ ἀντίθεση πρός τή Νορβηγία — θά σημάνει οὐσιώδη αὔξηση καί ἐνίσχυση τής προστασίας γιά τόν ἀγροτικό πληθυσμό. Καί ἡ ἄρνηση νά τό ἀναγνωρίσει αὐτό τό ΠΑΣΟΚ καί ὁ κ. Παπανδρέου ἀποτελεῖ διαστροφή τής ἀλήθειας.

Ἡ συμφωνία τῶν Ἀθηνῶν

ΣΗΜΙΤΗΣ: Θέλω κάτι νά πῶ καί γιά τήν Συμφωνία Σύνδεσης καί νά τελειώσω. Γιά τήν Συμφωνία Σύνδεσης πού εἴπατε ὅτι δέν λήγει τό 1984, ἡ συμφωνία - σύνδεση εἶναι γιά 22 χρόνια.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Ἀπεριορίστου διαρκείας εἶναι.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Μά ἀφοῦ ἐσεῖς τήν ἔχετε ὑπογράψει.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Καί μοῦ λέτε ὅτι δέν ξέρω τί ἔχω ὑπογράψει;
ΣΗΜΙΤΗΣ: Ἀλλά τό 1984 δέν πρόκειται νά κριθεῖ τί θά γίνει μετά;
ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Ὄχι, κατηγορηματικά ὄχι, καί λυποῦμαι πού τό λέτε δημόσια.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Δέν ἔχω ἐδῶ τό κείμενο, ἀλλά δέν καταλαβαίνω ποιά ἑρμηνεία δίνετε. Ἄλλη ἑρμηνεία ἴσως δίνω ἐγώ. Κατά τή γνώμη μου, τό κείμενο εἶναι σαφές. Ὑπεγράφη μιά συμφωνία ἡ ὁποία προβλέπει ὁρισμένες ἐνέργειες πού πρόκειται νά γίνουν, ὅπως μείωση δασμῶν κλπ., χρηματοδοτήσεις γιά ἕνα διάστημα, τό ὁποῖο ἀρχίζει τό 1962 καί τελειώνει τό 1984.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Ὄχι γιά νά κριθεῖ τότε. Ὑπάρχουν μειώσεις δασμῶν. Ὑπάρχει μιά διαδικασία δασμολογικοῦ ἀφοπλισμοῦ. Ὑπάρχει ἐπίσης διαδικασία ἐναρμονίσεων. Τό 1984 τελειώνει ἡ διαδικασία ἐξαφανίσεως τῶν δασμῶν. Δέν λέει ἡ συμφωνία: «ἀπό 1984 θά δοῦμε τί θά κάνουμε». Εἶναι τό ἀνώτατο ὅριο στό ὁποῖο θά ἔχουν ἐξαφανισθεῖ οἱ δασμοί καί θά ἔχουν γίνει οἱ ἐναρμονίσεις συμπεριλαμβανομένης καί τής ἐναρμονίσεως στήν ἀγροτική πολιτική. Δέν λέει ὅμως ὅτι τό 1984 τελειώνει ἡ συμφωνία καί θά διαπραγματευθοῦμε μιά καινούργια συμφωνία. Τό ἄρθρο 72 τής συμφωνίας ἀναφέρεται στήν Ἔνταξη ὅταν κριθεῖ ὅτι εἶναι δυνατόν θά ἀποτελεῖ ἀντικείμενο διαπραγματεύσεως ἡ ἔνταξη τής Ἑλλάδος στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Εἴμαστε σύμφωνοι: λοιπόν τό 1984 εἶναι τό τέλος μιᾶς διαδικασίας καί θά ἰσχύει ἀπό κεῖ καί πέρα ἡ αὐτή κατάσταση ὡς πρός τούς δασμούς. Οἱ ἐναρμονίσεις ὅμως θά συνεχίζονται. Οἱ ἐναρμονίσεις πού δέν ἔγιναν μέχρι σήμερα.
ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Ἐπανέρχεσθε ἐπίμονα, σάν νά ἐπανέρχεσθε στόν τόπο τοῦ ἐγκλήματος.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Δέν εἶναι ἔγκλημα.
ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Βεβαίως καί εἶναι ἔγκλημα. Εἶναι ἔγκλημα τής δικτατορίας, πού προκάλεσε ζημιά στόν ἑλληνικό λαό καί σεῖς θέλετε νά πεῖτε ὅτι ἔγινε ἐξ αἰτίας τής Κοινότητας καί ὄχι ἐξ αἰτίας τής δικτατορίας. Λυποῦμαι πού τό λέει τό ΠΑΣΟΚ. Χαρίζετε κάτι στή δικτατορία πού εἶναι φοβερό. Ἐδῶ ὑπῆρχαν δηλώσεις κατηγορηματικές Ἑλλήνων καί μέσα στήν Ἑλλάδα καί ἀπ' ἔξω ἀπ' τήν Ἑλλάδα πού ἔλεγαν ὅτι ἐξ αἰτίας τής δικτατορίας σταματάει ἡ ἐναρμόνιση. Καί ἐσεῖς θέλετε τώρα νά τό χαρίσετε στή δικτατορία λέγοντας ὅτι τό ἔκανε ἡ Κοινότητα.

Νέα σύνδεση

Ὅριο λήξης τής συμφωνίας γιά τή σύνδεση δέν ὑπάρχει. Τό λέω κατηγορηματικά. Τήν συμφωνία τήν ξέρω.
ΣΗΜΙΤΗΣ: Γιατί ὄχι μιά νέα συμφωνία ἀντί γιά τήν ἔνταξη;

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Γιά νά κατοχυρώσουμε μόνιμα ὁρισμένα συμφέροντά μας, πού ἐξ αἰτίας τής δικτατορίας — τό τονίζω αὐτό — ἀλλοιώθηκαν. Καί δεύτερον γιά νά συμμετάσχει ἐνεργῶς ἡ Ἑλλάδα σέ ὅλες τίς συνεννοήσεις καί τίς διαδικασίες γιά τήν μόνιμη διαμόρφωση τής Εὐρωπαϊκής Κοινότητας. Γιατί ὅπως θέλετε νά τό βλέπετε μελλοντικά πρέπει νά δεῖτε καί τήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα ἐξελισσόμενη καί διαμορφούμενη στό μέλλον. Ὅλοι οἱ εὐρωπαϊκοί λαοί καί ἐμεῖς ἡ ΕΔΗΚ βλέπουμε τή διαδικασία καί ἰδιαίτερα ἀπό τίς δυνάμεις πού θά μποῦν στό Κοινοβούλιο καί ἀπό τίς ἐξουσίες πού θά ἀποκτήσει τό Εὐρωπαϊκό Κοινοβούλιο — καί αὐτό τό ὑποστηρίζει, ὅπως ξέρετε καί τό Σοσιαλιστικό Κόμμα τής Γαλλίας καί τό Σοσιαλιστικό Κόμμα τής Ἰταλίας καί τής Ἱσπανίας καί ὅλων τῶν εὐρωπαϊκῶν χωρῶν.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Καί σ' αὐτό τό σημεῖο τό ΠΑΣΟΚ ἔχει ἐκφράσει ἐπανειλημμένως δημόσια τίς ἀμφιβολίες του. Τίς ἀμφιβολίες του οἱ ὁποῖες βασίζονται στίς διάφορες ἀπόψεις πού ἔχουν ἐκφραστεῖ στήν Εὐρώπη, ὅτι δέν εἶναι δυνατόν νά ὑπάρξει ἐξέλιξη τής Εὐρώπης μέ τούς σημερινούς θεσμούς, ὅτι πρέπει νά ὑπάρξει μιά Εὐρώπη δύο ταχυτήτων.
ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Αὐτά ἔχουν ἐγκαταλειφθεῖ.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Δέν ἔχουν ἐγκαταλειφθεῖ. Ἀπό τήν ἄποψη ὅτι εἶναι ἀκόμη τό θέμα ἀνοικτό, ἄν θά γίνουν καί πῶς;

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Μή λέμε πράγματα πού δέν ἰσχύουν. Οἱ σκέψεις αὐτές ἔχουν ἐγκαταλειφθεῖ.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Δέν ἔχουν ἐγκαταλειφθεῖ κ. Πεσμαζόγλου. Ἡ ἔκθεση Τίντεμανς μπορεῖ νά ἔχει μπεῖ στό ντουλάπι, ἀλλά οἱ ἀπόψεις αὐτές τίς ὁποῖες ἐξέθεσε ὁ Τίντεμανς εἶναι ἀπόψεις οἱ ὁποῖες δέν ἔχουν ἐγκαταλειφθεῖ. Δέν ἔχει ἔρθει κανένας στήν Εὐρώπη ὁ ὁποῖος νά πεῖ ὅτι ἀφήνουμε τήν ἰδέα τής Εὐρώπης τῶν δύο ταχυτήτων, ἀφήνουμε τή σκέψη ὅτι πρέπει νά ὑπάρχει μιά χωριστή ἐξέλιξη γιά τήν Β. Εὐρώπη καί ἄλλη ἐξέλιξη γιά τήν Ν. Εὐρώπη.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Κανείς δέν τόλμησε νά πεῖ ἐπίσημα, ὑπεύθυνα, τέτοια πράγματα. Αὐτά εἶναι σχόλια προσώπων περιθωριακῶν.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Ὡραῖα, ἐσεῖς νομίζετε ὅτι εἶναι σχόλια προσώπων περιθωριακῶν. Ἐμεῖς νομίζουμε ὅτι αὐτή ἦταν ἡ ἑρμηνεία ἡ ὁποία δόθηκε, πλατιά στήν Εὐρώπη, γιά ὅλες αὐτές τίς κινήσεις γύρω ἀπό τή διαμόρφωση μιᾶς Εὐρώπης, ὅπου ὑπάρχουν ἕνας πυρήνας ὁ ὁποῖος θά ἔχει ἀποφασιστικές ἁρμοδιότητες καί ἀποφασιστική ἐξουσία.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Γιατί λαμβάνετε ὑπ' ὄψη σας μόνο αὐτά καί δέν λαμβάνετε ὑπ' ὄψη ὅσα λένε οἱ ἄλλοι πού ἀποτελοῦν δυνάμεις. Τά ὅσα λέει τό σοσιαλιστικό κόμμα τής Γαλλίας.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Τό τί εἶπε ὁ τάδε σοσιαλιστής ἡγέτης ἤ κομμουνιστής ἡγέτης γιά τήν Κοινή Ἀγορά παρουσιάζεται τελείως ξεκομμένο ἀπό τό περίγραμμα τό πλαίσιο τῶν πολιτικῶν θέσεων τοῦ κόμματος αὐτοῦ. Καί τό πλαίσιο τῶν πολιτικῶν θέσεων τοῦ γαλλικοῦ σοσιαλιστικοῦ κόμματος καί τοῦ γαλλικοῦ κομμουνιστικοῦ κόμματος εἶναι ξεκάθαρο: Τά δυό κόμματα αὐτά θέλουν ν' ἀλλάξει ἡ Εὐρώπη, δέν θέλουν αὐτή τήν Εὐρώπη ἡ ὁποία εἶναι σήμερα. Βλέπει τήν ἄνοδό του στήν ἐξουσία στή Γαλλία σάν μοχλό γιά νά σπάσει καί γιά ὅλη τήν Εὐρώπη τό σημερινό πλέγμα τό ὁποῖο ὑπάρχει, τό καπιταλιστικό πλέγμα μέσα στήν ΕΟΚ, δηλαδή δέν θέλει, καί αὐτό εἶναι ξεκάθαρο γιά ὅποιον δέν διαβάζει τά κείμενα ὄχι κατά γράμμα ἀλλά κατά τό πνεῦμα. Τό γαλλικό σοσιαλιστικό κόμμα δέν θέλει αὐτή τήν ΕΟΚ πού εἶναι σήμερα.
ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Τό ἐπιδιώκει ὅμως μέσα στήν ΕΟΚ. Καί αὐτά τά ὁποῖα εἴπατε τώρα εἶναι ἐκεῖνα πού εἶπα στήν ἀρχή ὅταν προσδιόριζα τή θέση τής ΕΔΗΚ.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Ἄλλη ἡ θέση τής Γαλλίας ὅπου ὑπάρχει 20 χρόνια στήν ΕΟΚ καί ἄλλη ἡ θέση τής Ἑλλάδας, ἡ ὁποία δέν ἔχει μπεῖ μέσα στήν ΕΟΚ.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Μά ἅμα μπεῖ μέσα θά ἔχει τά ἴδια δικαιώματα παραστάσεως καί συμμετοχής στούς θεσμούς πού ἔχει ἡ Γαλλία...

ΣΗΜΙΤΗΣ: Γι' αὐτό ἀναφέρθηκα στήν Εὐρώπη τῶν «δύο ταχυτήτων» καί στήν Εὐρώπη ἡ ὁποία διαμορφώνεται, ἄν ἐξετάσει κανείς καί τήν πολιτική δύναμη πού ἔχουν οἱ διάφορες χῶρες καί τά συμφέροντα πού ἀντιπροσωπεύουν στήν Εὐρώπη, ἡ ὁποία διαμορφώνεται ἡ Γερμανία παίζει τόν πρωταρχικό ρόλο, παίζει ἕνα ρόλο σέ συμφωνία μέ τίς ΗΠΑ. Δέν μετέχουν στήν Εὐρωπαϊκή Κοινότητα ἀλλά τά ἀμερικανικά συμφέροντα εἶναι καθοριστικά καί γιά τήν Δυτική Εὐρώπη. Καί ἄς μήν ξεχνᾶμε ὅτι οἱ ἀμερικανικές Τράπεζες στή Δυτική Εὐρώπη εἶχαν τόν μεγαλύτερο τζίρο ἀπ' ὅ,τι εἶχαν οἱ εὐρωπαϊκές Τράπεζες.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Τό σοσιαλιστικό κόμμα τής Γαλλίας ὑποστηρίζει τήν Εὐρώπη τῶν «δύο ταχυτήτων»;
ΣΗΜΙΤΗΣ: Τό σοσιαλιστικό κόμμα τής Γαλίας δέν ὑποστηρίζει τήν ΕΟΚ ὅπως εἶναι σήμερα.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Τήν μάχεται ἐπομένως τήν Εὐρώπη τῶν «δύο ταχυτήτων».

ΣΗΜΙΤΗΣ: Μάχεται τήν ΕΟΚ ὅπως εἶναι σήμερα. Ἡ Εὐρώπη τῶν «δύο ταχυτήτων» εἶναι μιά ἐναλλακτική λύση μέσα στά πλαίσια τής σημερινής ΕΟΚ γιά νά μπορέσουν νά μποῦν καί ἄλλες χῶρες καί παρ' ὅλα αὐτά νά κρατήσει τήν ἐξουσία ὁ βασικός πυρήνας.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Ἡ Εὐρώπη τῶν «δύο ταχυτήτων» εἶναι ἀνεξάρτητη ἀπό τήν διεύρυνση τής Κοινότητας. Ἡ ἔκθεση Τίντεμανς πού τήν πρότεινε ἔγινε σέ χρόνο πού δέν ὑπῆρχε τό θέμα τής διεύρυνσης μπροστά στήν Κοινότητα.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Αὐτό εἶναι σωστό, ἀλλά εἶναι μέσα στό πλαίσιο γιατί ἡ Εὐρώπη τῶν «δύο ταχυτήτων» ἔγινε μέ ἀναφορά κυρίως τήν Ἰταλία, διότι ὑπάρχει τό πρόβλημα τής Ἰταλίας.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Καί τό δέχεται αὐτό τό Ἰταλικό κομμουνιστικό κόμμα καί τό Ἰταλικό σοσιαλιστικό κόμμα, πού εἶναι εὐρωκομμουνιστικά;
ΣΗΜΙΤΗΣ: Τό Ἰταλικό κομμουνιστικό κόμμα καί τό Ἰταλικό σοσιαλιστικό κόμμα δέν ἀποδέχονται τήν ΕΟΚ. Εἶναι μέσα στήν ΕΟΚ καί θέλουν ν' ἀλλάξουν τήν ΕΟΚ. Γι' αὐτούς πρέπει ἡ ΕΟΚ νά γίνει κάτι τελείως διαφορετικό. Ἐμεῖς δέν ἐντασσόμαστε στήν ΕΟΚ πού θά γίνει μελλοντικά, ἐντασσόμαστε σ' αὐτή τήν ΕΟΚ πού εἶναι σήμερα. Καί αὐτή τήν ΕΟΚ ἡ ὁποία εἶναι τώρα δέν τήν ἀποδέχομαι.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Μά κύριε Σημίτη ἐπί πολλή ὥρα προσπαθούσατε νά μᾶς πεῖτε ὅτι ἡ ΕΟΚ πού θά γίνει θά εἶναι ἐναντίον τῶν ἑλληνικῶν συμφερόντων. Καί σᾶς εἶπα στήν ἀρχή πῶς ἐμεῖς πρῶτον διαπιστώνουμε μερικά ἄμεσα συμφέροντα τῶν Ἑλλήνων ἀγροτῶν καί τῶν Ἑλλήνων ἐργαζομένων καί δεύτερον ὡς πρός τό μέλλον θά ἀγωνιστοῦμε μαζί μέ τίς προοδευτικές δυνάμεις μέ μιά ξεκάθαρη κοινή προοπτική.

ΣΗΜΙΤΗΣ: Ἄλλο τό τί θέλουν τά γαλλικά καί ἰταλικά κομμουνιστικά καί σοσιαλιστικά κόμματα καί ἄλλο τό τί μπορεῖ νά γίνει μέσα στήν Εὐρώπη τῶν μονοπωλίων.

ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ: Τά μονοπώλια καί οἱ πολυεθνικές ἐπιχειρήσεις μποροῦν νά ἐλεγχθοῦν ἀποτελεσματικά μόνο μέσα στήν Ἑνωμένη Εὐρώπη τῶν Λαῶν, καί σ' αὐτό ἀναγκαστικά νομοτελειακά ὁδηγεῖται ἡ Εὐρωπαϊκή Κοινότητα.

ΤΕΛΟΣ

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΥΔΑΤΩΝ

ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ

Ἡ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΥΔΑΤΩΝ θά προσλάβη ΕΝΑ ΠΑΙΔΙΑΤΡΟ, γιά τήν κάλυψι τῶν ἀναγκῶν της, λόγω ἐτησίας ἀπουσίας Παιδιάτρου σέ ἐκπαιδευτική ἄδεια.

Ἡ πρόσληψις θά γίνη μέ ἐπιλογή καί μέ σύμβασι ὁρισμένης διαρκείας, σύμφωνα μέ τήν διαδικασία τοῦ ἄρθρου 14 τοῦ Κανονισμοῦ Προσωπικοῦ τής Ἑταιρίας.

Ὁ Παιδίατρος πού θά προσληφθῆ πρέπει:

α) Νά εἶναι μέλος τοῦ Ἰατρικοῦ Συλλόγου Ἀθηνῶν.

β) Νά ἔχη ἀσκήσει τό ἐπάγγελμα ἐπί πενταετία τοὐλάχιστον, ἀπό τότε πού ἀπέκτησε τήν εἰδικότητα τοῦ Παιδιάτρου.

γ) Νά ἔχη γεννηθῆ ἀπό τό Ἔτος 1934 καί μετά.

Οἱ ἐνδιαφερόμενοι πού συγκεντρώνουν τίς προϋποθέσεις αὐτές καλοῦνται νά ὑποβάλουν στήν Ὑπηρεσία Προσωπικοῦ τής Ἑλληνικής Ἑταιρίας Ὑδάτων (ὁδός Λαοδικείας 29 — ΙΛΙΣΙΑ τηλ. 777 0796) μέσα σέ δύο μῆνες ἀπό τήν δημοσίευσι τής προκηρύξεως, τά ἑξῆς δικαιολογητικά:

1) Αἴτησι προσλήψεως μέ πλήρες βιογραφικό σημείωμα.
2) Ἀντίγραφο Πτυχίου Ἰατρικής Σχολής Ἑλληνικοῦ Πανεπιστημίου ἤ ξένης ἰσοτίμου Σχολής.
3) Ἀντίγραφο ἀδείας ἀσκήσεως τοῦ ἐπαγγέλματος.
4) Ἀντίγραφο χορηγήσεως εἰδικότητος Παιδιάτρου.
5) Πιστοποιητικά προϋπηρεσίας.
6) Βεβαίωση τοῦ Ἰατρικοῦ Συλλόγου Ἀθηνῶν.
7) Πιστοποιητικό γεννήσεως.
8) Ἀντίγραφο Ποινικοῦ Μητρώου τύπου Β'.
9) Πιστοποιητικό Εἰσαγγελίας.
10) Πιστοποιητικό Στρατολογικής Καταστάσεως τύπου Α'.
11) Ὑπεύθυνη δήλωση ἀτομικής καί οἰκογενειακής καταστάσεως.

Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται ἀπό τήν Ὑπηρεσία Προσωπικοῦ καί τήν Ὑγειονομική Ὑπηρεσία τής Ἑλληνικής Ἑταιρίας Ὑδάτων (Ζήνωνος 4 τηλ. 522.7913) κατά τίς ἐργάσιμες ἡμέρες καί ὧρες (Δευτέρα μέχρι Παρασκευή, 8 π.μ. — 2.30 μ.μ.).

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΥΔΑΤΩΝ

ΑΠΩΛΕΙΑ ΣΚΥΛΟΥ

Ἀπωλέσθη σκύλος μάρκας Δαλματίας, χρώματος ἄσπρο μέ μαῦρες βοῦλες, ἀκούει στό ὄνομα Σκίπι, ἀριθμός ταυτότητος 3218, περιοχή Ἁγίου Ἀρτεμίου Παγκράτι, Φρύνωνος 17, Ε. Δοκιμάκης. Ὁ εὑρών θά ἀμειφθεῖ καλά. Τηλέφωνον 7512.390.

ΑΠΩΛΕΙΑ ΣΚΥΛΟΥ

Ἀπωλέσθη σκύλα ράτσας λυκόσκυλου, χρώματος μαῦρο - καφέ Beige, ἀπαντώντας στό ὄνομα Πρίνσες, πέντε ἐτῶν, μετρίου μεγέθους, στήν περιοχή Γηροκομείου, Ἀμπελοκήπων, τήν 9ην Νοεμβρίου. Τηλ. 6915.742. Ὁ εὑρών θά ἀμειφθεῖ μέ 3.000 δρχ. Πρεντούλης - Βαρίκα 28, Ἀμπελόκηποι.

ΟΙ ΝΕΟΙ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΤΟΥΣ

Δέν ἀνανεώνουν ἄδειες παραμονῆς τῶν φοιτητῶν μας

ΑΙΤΙΑ Η ΝΕΑ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΝΟΜΙΣΜΑΤΙΚΗΣ

Ἡ νέα ἀπόφαση τής Νομισματικής Ἐπιτροπής πού ἔκανε αὐστηρότερους τούς ὅρους χορηγήσεως συναλλάγματος στούς φοιτητές πού σπουδάζουν στό ἐξωτερικό, εἶχε ἄμεσες ἐπιπτώσεις σέ χιλιάδες Ἕλληνες σπουδαστές, ἰδιαίτερα τῶν Ἰταλικῶν Πανεπιστημίων.

Συγκεκριμένα, ἡ Πανελλαδική Ἕνωση Γονέων Φοιτητῶν καί Σπουδαστῶν Ἐξωτερικοῦ καταγγέλλει, μέ τηλεγράφημά της, ὅτι ἡ Ὑπηρεσία Ἀλλοδαπῶν Ἰταλίας, μετά

Ρεπορτάζ: Μηνᾶ Παπάζογλου

τήν ἀπόφαση 2389)19.8.77 τής Νομισματικής Ἐπιτροπής καί τήν κοινοποίησή της στίς Ἰταλικές ἀρχές, δέν ἀνανεώνει τίς ἄδειες παραμονής χιλιάδων Ἑλλήνων σπουδαστῶν στήν Ἰταλία, τούς ὁποίους ἤδη εἰδοποίησε νά ἐγκαταλείψουν τό Ἰταλικό ἔδαφος μέχρι τέλους τοῦ χρόνου.

Ἡ ἀπέλαση τριάντα χιλιάδων περίπου φοιτητῶν μας —προσθέτει ἡ Ἕνωση— θά δημιουργήσει κοινωνική ἀναστάτωση, γι' αὐτό καί καλεῖ τούς ἁρμοδίους νά μήν ἐφαρμόσουν τό μέτρο αὐτό.
Σέ ἀνάλογη διαμαρτυρία προέβη καί ἡ Ὁμοσπονδία Ἑλληνικῶν Φοιτητικῶν Συλλόγων Ἰταλίας, ὑπενθυμίζοντας τήν ὑπόσχεση τοῦ ὑπουργοῦ Παιδείας πρός τήν ΕΦΕΕ ὅτι θά βελτιώσει τήν ἀπόφαση τής Νομισματικής.

ΑΙΤΗΜΑΤΑ

Ἡ Ἕνωση Λειτουργῶν Μέσης Ἐκπαιδεύσεως Λαρίσης ζητεῖ νά καταβληθεῖ τό ὑπερωριακό ἐπίδομα καί στούς καθηγητές πού διορίστηκαν τόν περασμένο Σεπτέμβριο.

● Ἡ Ὁμοσπονδία Παρασκευαστῶν Ἀνωτάτων Ἐκπαιδευτικῶν Ἱδρυμάτων μέ ὑπόμνημα πού ὑπέβαλε στά πολιτικά κόμματα, ἀναφέρεται στά τρία βασικά προβλήματα τοῦ κλάδου: μονιμότητα — μισθολογικό — προσόντα διορισμοῦ νέων Παρασκευαστῶν. Προβλήματα, πού περιμένουν ἐδῶ καί χρόνια τή λύση τους, ἐξ αἰτίας τής ἀδιαφορίας τής Κυβερνήσεως καί τῶν πανεπιστημιακῶν ἀρχῶν, ὅπως ὑπογραμμίζεται στό ὑπόμνημα.

ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ

Τό Ἵδρυμα Κρατικῶν Ὑποτροφιῶν ἔστειλε στίς γραμματεῖες τῶν Σχολῶν τό πρόγραμμα χορηγήσεως ὑποτροφιῶν σέ φοιτητές ἐνδιαμέσων ἐτῶν, γιά τό ἀκαδημαϊκό ἔτος 1977—78, μέ βάση τή βαθμολογική ἐπίδοση στίς προαγωγικές ἐξετάσεις τῶν δύο πρώτων ἐξεταστικῶν περιόδων τοῦ προηγούμενου ἀκαδημαϊκοῦ ἔτους (Ἰουνίου καί Ὀκτωβρίου 1977).

Οἱ ἐνδιαφερόμενοι φοιτητές καλοῦνται νά ἐπικοινωνήσουν μέ τή Γραμματεία τής Σχολής τους γιά τήν ἐμπρόθεσμη ὑποβολή τῶν δικαιολογητικῶν τους.

Τό Ἵδρυμα, ἐξ ἄλλου, ἀνακοίνωσε τά ἀποτελέσματα τῶν διαγωνισμῶν τοῦ 12ου προγράμματος ὑποτροφιῶν, γιά μεταπτυχιακές σπουδές στό ἐσωτερικό.

ΙΣΟΤΙΜΙΑ ΠΤΥΧΙΩΝ

Ἡ ὁμάδα ἐργασίας τοῦ Συμβουλίου τής Εὐρώπης πού ἀσχολεῖται μέ τό θέμα ἀναγνωρίσεως τής ἰσοτιμίας διπλωμάτων, συνεδρίασε τήν περασμένη Δευτέρα καί Τρίτη στήν Ἀθήνα, ὑπό τήν προεδρία τοῦ καθηγητή κ. Μαυρίδη καί συζήτησε τό θέμα τής ἀναγνωρίσεως τῶν ξένων διπλωμάτων στήν Ἑλλάδα καί τῶν ἑλληνικῶν πτυχίων στίς χῶρες πού πῆραν μέρος στή σύσκεψη.
Στή συνεδρίαση ἔλαβαν μέρος ἀντιπροσωπεῖες ἀπό τό Βέλγιο, τή Δυτική Γερμανία, τήν Ὀλλανδία, τή Σουηδία καί τό Ἡνωμένο Βασίλειο.

ΕΓΓΡΑΦΕΣ

Οἱ νέοι πρωτοετεῖς σπουδαστές τοῦ ΚΑΤΕΕ Ἀθηνῶν καλοῦνται νά ἐγγραφοῦν ὡς τίς 30 Νοεμβρίου, καθημερινά 10—1 μ.μ., ἐκτός τοῦ ἐρχόμενου Σαββάτου καί τής Δευτέρας, λόγω τῶν ἐκλογῶν.

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ

Ἀπό τή Γραμματεία τής Ἀνωτάτης Βιομηχανικής Σχολής Πειραιῶς ἀνακοινώθηκαν τά ἑξῆς:
α) Οἱ τμηματικές ἐξετάσεις τής Γ' ἐξεταστικής περιόδου θ' ἀρχίσουν στίς 8 Δεκεμβρίου. Στίς ἐξετάσεις θά συμμετάσχουν οἱ σπουδαστές οἱ ἐγγραφέντες κατά τό ἀκαδημαϊκό ἔτος 1967)77 σέ ὅλα τά ὀφειλόμενα μαθήματα.
β) Οἱ πτυχιακές ἐξετάσεις τής Γ' ἐξεταστικής περιόδου θ' ἀρχίσουν τήν 1η Φεβρουαρίου.
γ) Οἱ δηλώσεις τῶν ὑποψηφίων γιά συμμετοχή στίς τμηματικές ἐξετάσεις θά γίνουν δεκτές ἀπό 25 ἕως 30 Νοεμβρίου, 10—1 μ.μ. γιά δέ τίς πτυχιακές ἐξετάσεις, ἀπό 20 ἕως 31 Ἰανουαρίου 1978, 10—1 μ.μ.

ΜΙΚΡΕΣ ΑΓΓΕΛΙΕΣ

ζητοῦν ὑπαλλήλους

ΛΟΥΣΤΡΑΔΟΡΟΣ τεχνίτης καί βοηθός διά συνεχές ὡράριον ἡμερομισθίον ἱκανοποιητικόν. Τηλ. 9015.376. ΕΑ67873

ΔΕΣΠΟΙΝΙΣ ὡς ὑπάλληλος διά μπάρ πολυτελείας, εἰς περιοχήν Χίλτον, ἄνευ κονσομασιόν. Τηλ. 716.077. ΕΠ9152

ΤΥΠΟΓΡΑΦΟΙ κόπτης, βιβλιοδέτης, πιεστής ἐπίπεδο ὄρθιο Χαϊδελβέργη, γνωρίζοντες καλῶς ἐργασίαν. Γούναρη 41. Τηλ. 4177.769, κ. Μάσην. ΕΒ11330

ΤΕΧΝΙΤΗΣ ζαχαροπλάστης δι' ἐργαστήριον εἰς Καλλίπολιν Πειραιᾶ. Καλυψοῦς 2, 4, 6. Πληροφ. 3—7 μ.μ. Τηλ. 4518.656 ΕΒ11344

ΠΩΛΗΤΡΙΑΙ πεπειραμέναι κατάστημα «Μαï» Βασ. Κωνσταντίνου 58 Πειραιάς. ΕΒ11274

ΟΙΚΙΑΚΗ βοηθός ἐξωτερική ἤ ἐσωτερική διά ὀλιγομελή οἰκογένειαν, περιοχή Γλυφάδας. Τηλ. 9917.202, 9911.876. Μισθός ἱκανοποιητικός, συστάσεις ἀπαραίτητοι. ΕΒ11327

ΝΕΕΣ — ΝΕΟΥΣ διά τετράωρον ἐσωτερικήν ἐργασίαν πρωϊνήν ἤ ἀπογευματινήν εἰς Οἰκονομικόν Ὀργανισμόν. Ἀμοιβή δρχ. 7.500. 4117.824. ΕΒ11307

ΔΙΑ τά Ἡνωμένα Ἀραβικά Ἐμιράτα: 1) Ἐργοδηγός γεφυροποιός καί ἐργοδηγός ὁδοποιός, λίαν πεπειραμένοι μέ συστάσεις προεργασίας των. 2) Μαραγκοί, καλουπατζῆδες, πεπειραμένοι μέ συστάσεις προεργασίας. Πληροφ. κ. Καρατζᾶν ὁδ. Κυψέλης 5. Τηλέφ. 8813.455 — 8223.870. Κ30184

ΚΟΠΤΟΡΑΠΤΡΙΕΣ, ρεμαγιάστρες, εἰδικευμένες ἤ καί ἀνειδίκευτες. Τηλέφωνο: 7790.465. Κ30304

ΛΟΥΣΤΡΑΔΟΡΟΙ καί βοηθοί συνεχές ὡράριο, πενθήμερος ἐργασία, Λεωνίδου 4 — Μπραχάμι, στάσις Καλογήρων, ἀπό Βουλιαγμένης 232. Τηλ. 9705.245. ΕΑ68783

ΔΑΚΤΥΛΟΓΡΑΦΟΣ ἑλληνικής - ἀγγλικής. Τηλ. 4110.786 — 4110.777. ΕΑ68677

ΕΡΓΑΤΡΙΑ διά ἐργαστήριον τυροπιττῶν. Τοσιτσα 16 (Κολωνάκι). Πληροφ. τηλέφ. 3608.275 — 3622.116. Ε62938

ΑΔΕΛΦΑΙ καί καθαρίστριαι 8.30—13.30 5.30 — 8.30. Τηλ. 6521.218. ΕΑ68665

ΚΟΠΕΛΛΕΣ γιά ἐμπορική ἑταιρεία. Ὡράριο συνεχές. Ἀποδοχές 8.000. Τηλέφ. 3607.986 Τζώρτζ 9, 2ος ὄροφ. ΕΑ68664

300 ΔΡΧ. τήν ἡμέρα σέ δύο κοπέλλες γιά πλήρη ἀπασχόληση παρά εἰσαγωγικής ἀντιπροσωπείας. Τηλ. 3631.959. ΕΑ68662

ΣΕΛΦ — ΣΕΡΒΙΣ τροφίμων ὑπάλληλο - πωλητή ταξιάρχη πεπειραμένο. Τηλέφωνο: 3463.995 — 3453.194. ΕΑ68442

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ, πιεστήν πεπειραμένον (Χαϊδελβέργη - ὄρθιο - ἐπίπεδο). Νικομηδείας 5. Π. Βάθης. 8813.710. Ε62876

ΤΕΧΝΙΤΗΣ ἤ συνεργεῖον ἀλουμινίου διά ἐργολαβίαν. Τηλ. 7658.336 5—6 μ.μ. Ε61899

ΠΕΠΕΙΡΑΜΕΝΗ γαζώτρια. Τηλέφωνον 6426.908. Κ30575

ΜΙΚΡΟΣ ἡλικίας 14—16 ἐτῶν, διά πρωϊνήν ἀπασχόλησιν. Ἀκαδημίας 91—93, 3ος ὄροφ. γραφ. 12. ΕΑ68106

ΜΗΧΑΝΟΞΥΛΟΥΡΓΟΙ, τεχνίτες ἐπιπλοποιοί, βοηθοί καί ἀνειδίκευτοι, ἡμερομισθίου ἱκανοποιητικόν, ὡράριον συνεχές καί ὑπερωρίαι. Τηλ. 7012.535. Ε62619

ΥΠΕΥΘΥΝΗ γιά βιομηχανία ἑτοίμων γυναικείων ἐνδυμάτων, φορεμάτων, φουστῶν, ἔχουσα προϋπηρεσίαν εἰς βιοτεχνία καί γνώσεις πατρόν καί παραγωγής. Τηλέφ. 862.241. Ε62617

ΥΠΗΡΕΣΙΑ, ἐσωτερική γιά οἰκογένεια. Τρία ἄτομα ἐργαζόμενα. Τηλ. πρωϊ 9—4 3630.373, ἀπόγευμα 7—9 6710.769. Ε62585

ΥΠΗΡΕΣΙΑ, ἐσωτερική πού νά ἀγαπᾶ τά παιδιά. Οἰκογένεια, ἀντρόγυνο μέ δύο παιδιά 5 καί 2 ἐτῶν. Τηλ. 6710.410, μισθός ἱκανοποιητικός. Ε62585

ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ γνωρίζουσα καλῶς τήν ἀγγλικήν γλῶσσαν, γραφομηχανήν, καθώς καί στενογραφία. Πληρ. Τηλ. 4810.817 - 18 - 19 ἀπό 8.00 π.μ. ἕως 14.00 μ.μ. Ε62635

ΝΕΕΣ διά πρωϊνήν ὀλιγόωρη ἐργασία. Εὐχάριστο περιβάλλον, μισθός ἱκανοποιητικός, Ἀσκληπιοῦ 1, ὄρ. 3ος γρ. «Ρουμελιώτη». Ε62750

ΝΟΣΟΚΟΜΕΣ πρακτικές, τραπεζοκόμες, καθαρίστριες. Τηλ. 9713.946. Πληρ. 5—9 μ.μ., 8—11 π.μ. Ε62739

ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ Δημοσίου, ΟΤΕ, ΔΕΗ, γιά ἀπογευματινή ἀπασχόληση. Ὅροι ἱκανοποιητικοί. Σολωμοῦ 5, Ἐξάρχεια Ἰσόγειο. Κ30260

ΚΟΡΙΤΣΙΑ διά μοδίστα. Τηλ. 3232.153. Κ30495

ΤΟΡΝΑΔΟΡΟΣ ἐργοστάσιον εἰς Νέαν Ἰωνίαν. Τηλ. 2798.849. Ε61994

ΜΟΝΑΔΟΡΟΣ φωτιστικά Ν. Ἰωνίαν. Τηλ. 2798.849. Ε61992

ΔΕΣΠΟΙΝΙΣ ἔξυπνη, ἐμφανίσιμη, δυναμική, εὐχέρεια ὁμιλίας, προϊσταμένη ἐξωτερικῶν πωλητῶν. Μισθός βασικός 9.000 + προμήθειες. 9580.792 — 9580.794. Κ30266

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ οἰκιακή βοηθός ἤ παιδαγωγός, μισθός ἱκανοποιητικός. Τ. 3224.965 — 3235.311. 8—1 π.μ. 5—8 μ.μ. Κ30281

ΑΝΔΡΕΣ — γυναῖκες ἐμφανίσιμοι, ὅπως ἐργασθοῦν φωτομοντέλα - μαννεκέν παρά τής Unisex Original Company διά τηλεόρασιν, περιοδικά. 3453.068 5—8 μ.μ. Κ30281

8.000 καθαρά προσφέρει μεγάλη φίρμα ζαχαροπλαστείου πολυτελείας, διά πεπειραμένη ἐμφανίσιμον πωλήτριαν. Τηλ. 843.830 κ. Ἀντώνη. ΚΠ1330

ΚΑΘΑΡΙΣΤΡΙΑ διά ζαχαροπλαστεῖον πολυτελείας. Ἐργασία μόνιμος, ἱκανοποιητικός μισθός. Τηλ. 843.830. Φ. Νέγρη 27 ΚΠ1329

ΝΕΟΙ, ΝΕΕΣ, μορφωμένοι, εὐπαρουσίαστοι μέ ὄρεξη γιά δουλειά. Μισθός 6.000 — 10.000, Σολωμοῦ 5, Ἐξάρχεια, Ἰσόγειο. Κ30259

ΔΕΣΠΟΙΝΙΔΕΣ ἐμφανίσιμες ὑπάλληλοι διά μπάρ πολυτελείας, ἡμερομίσθιο 900—1.000 ποσοστά 20%. Τηλ. 858.827 12—7 μ.μ. 923.043 8—12 μ.μ. Κ30202

ΝΕΕΣ ἀνωτάτης μορφώσεως γλωσσομαθεῖς μεταφράστριες - συντάκτριες, σοβαροῦ περιοδικοῦ. Ἀποδοχές ἱκανοποιητικές. Ὧρες 8—1 καί 3—8. Τηλ. 3242.688. Κ30233

ΑΙΣΘΗΤΙΚΟΣ μέ πεῖρα (Γυμναστήριο LM, Πλατ. Κολωνακίου 20). 3600.494. Κ30238

ΦΩΤΟΓΡΑΦΟΣ γιά γραφικές τέχνες. Τηλ. 5243.666. Κ30246

ΝΟΙΚΟΚΥΡΕΣ δουλειά, σπίτι σας, κέρδος πλέον 10.000 μηνιαίως. Κεφάλαιον 15.000. ΟΙΚΟΠΛΕΚΤΙΚΗ. Τ. Θ. 4435 Πατησίων. Γραμματόσημον ἀπαντήσεως. ΚΠ1336

ΚΥΡΙΕΣ καί δεσποινίδες μόνιμη πρωϊνή ἐργασία 8.30 — 1.30 ἀπό μεγάλη ἑταιρία, εὐχάριστο περιβάλλον, μισθός 7.500 καθαρά. 3606.826. Κ30299

ΔΑΚΤΥΛΟΓΡΑΦΟΣ πεπειραμένη. Πληρ. τηλ. 7774.172 8—11 μ.μ. Ε30287

ΕΛΛΗΝ ἐξωτερικοῦ, Α' μηχανικός θέσεως Aurellio, συνεργασία μόνιμη καί ὡς μέτοχος, μόνον σοβαραί προτάσεις. 9346.815. Κ30321

ΠΟΤΟΠΟΙΙΑ «Λήθη» πωλητής ἐμπείρους δι' ἐπαρχία καί Ἀθήνας. Μισθός, ποσοστά μόνιμος ἐργασία ἄνω τῶν 20.000. Πληρ. 9511.802, Φιλαρέτου 52 Καλλ θέα. Κ30350

ΠΙΤΣΑΡΙΑ ἀνειδίκευτον ἐργάτην. Μισθός ἱκανοποιητικός καί ποσοστά. Τηλ. 4650.062 βραδυνές ὧρες. Κ30077

ΠΩΛΗΤΗΣ παρά ἑταιρείας χρωμάτων κάτοχος αὐτοκινήτου. Ὡράριον συνεχές. Ἀμοιβή μισθός καί ποσοστά. Τηλ. 8233.158. Κ29917

ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ μηχανημάτων [illegible] Ἀθηνῶν, ζητοῦν γνωρίζοντα πλήρως τήν ἐμπορίαν τοῦ εἴδους, [illegible] Γράψατε Ταχ. Θυρίς (1012) Ὀμόνοια. Κ30415

ΟΔΗΓΟΥΣ μέ δίπλωμα Γ' κατηγορίας, [illegible] Τηλεφωνήσατε διά συνέντευξιν 4911.361. Κ30370

ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΡΙΑ διά συνεργασία [illegible] φροντίδι 2121, Αἰόλου 100. Κ30368

ΤΥΠΟΓΡΑΦΟΙ, στοιχειοθέτες καί χειριστ[illegible] περιοχή Βοτανικοῦ. Τηλέφ. 3228.327. Κ30392

ΧΕΙΡΙΣΤΗΣ μικρής ὄφσετ διά [illegible] Β. Ζηνώνος [illegible] καί Βουλής 40. Τ. 3224.551. Κ30404

ΓΡΑΜΜΑΤΕΥΣ γλωσσομαθής, δυναμική νά ταξιδεύει εἰς ἐξωτερικόν. Τηλ. 5615.097 5—8 μ.μ. Κ30407

ΣΧΕΔΙΑΣΤΡΙΑ πατρόν γιά βιοτεχνία ἑτοίμων γυναικείων ἐνδυμάτων. Μισθός ἱκανοποιητικός. Ὡράριον συνεχές. Πληρ. τηλ. 6716.633. Κ30456

ΒΙΟΤΕΧΝΙΑ δεσποινίδα [illegible] διά μόνιμον ἐργασίαν. Τηλ. 2913.544 5—7 μ.μ. Κ30465

ΚΟΜΜΩΤΡΙΑ διά ὑπεύθυνον θέσιν καί βοηθό ἄριστη ποσοστά, δυνατότης συνεταιρισμοῦ. Τηλ. 8234.816. Κ30400

ΠΩΛΗΤΡΙΑ καί μοδίστρα περιοχή Ἀγ[illegible] Μισθός ἱκανοποιητικός. Τηλέφ. 8229.638. Κ30430

ΚΟΠΕΛΛΑ διά φροντίδα διαμερίσματος [illegible] Ἐξωτερική ἤ [illegible] διά ἐπαγγελματική σχολή. Συστάσεις. 6714.849. Κ30449